

¿Cistoscopía o cistoscopia?

Cistoscopy ?

Ángel Manuel Tundidor Bermúdez

Hospital General Docente "Guillermo Domínguez". Puerto Padre, Las Tunas. Cuba.

Los Maestros Fundadores de la Escuela Cubana de Urología empleaban el término *cistoscopía* tanto en su lenguaje diario como en sus primeros textos de enseñanza.^{1,2} Sin embargo, este vocablo en nuestro país se encuentra en vías de extinción, a pesar de ser aceptado por la Real Academia Española.³ En su lugar, se emplea ahora cada vez más su variante *cistoscopia*,⁴⁻⁵ también correcta,³ pero importada. La "razón" para este cambio parece radicar en el deseo, consciente o no, de estar "a la moda"; "moda" que proviene del extranjero e intenta imponerse entre nosotros como parte del fenómeno de la globalización.

¿Por qué no volver, entonces a *cistoscopía*? El idioma es parte de nuestra identidad y debemos defenderlo con la misma fuerza con que estamos dispuestos a defender nuestra nación.⁶

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Colectivo de autores. Texto de urología. La Habana; Universidad de La Habana; 1971. p. 165.
2. Colectivo de autores. Texto básico de urología. La Habana; Instituto Superior de Ciencias Médicas de La Habana; 1978. p. 75.
3. Diccionario de la Real Academia Española. [acceso: 4 de octubre de 2016]. Disponible en: <http://www.dle.rae.es/?id=9M7x0Xs>
4. Colectivo de autores. Temas de urología. La Habana: Editorial Ciencias Médicas; 2008. p. 66.

5. Sagué Larrea J (editor). Urología. La Habana: Editorial Ciencias Médicas; 2012. p. 35.
6. García Moreno ML. Shoping. Granma [internet]. 5 de sep de 2016; Secc. El español nuestro. [acceso: 4 de octubre de 2016]. Disponible en: <http://www.granma.cu/el-espanol-nuestro/2016-09-05/shoping>

Recibido: 9 de octubre de 2016.
Aprobado: 10 de noviembre de 2016.

Ángel Manuel Tundidor Bermúdez. Hospital General Docente "Guillermo Domínguez". Puerto Padre, Las Tunas. Cuba.

Correo electrónico: tundidor@ltu.sld.cu